

Gen

Chapter 29

English Interlinear

Reference: American Standard Version

קָרְדָּם:	קָרְדָּם	בְּנֵי	בְּנֵי	אָרֶץ	אָרֶץ	וַיָּלֹךְ	וַיָּלֹךְ	רָגְלֵי	רָגְלֵי	יַעֲקֹב	יַעֲקֹב	וַיֵּשֶׁא
of the East	of the East	of the sons	of the sons	to the land	to the land	and he came	and he came	on his journey	on his journey	Jacob	Jacob	So went
				H0776		H3212		H7272		H3290		H5375

1

| Then Jacob went on his journey, and came to the land of the children of the east.

צָאן	צָאן	עֲדרִים	שְׁלָשָׁה	שָׁם	וַיָּנָה	וַיָּנָה	בָּשָׂרָה	בָּאָר	וַיָּנָה	וַיָּרָא
of sheep	flocks	flocks	three	there [were]	and behold	and behold	in the field	a well	and saw	And he looked
H6629	H5739	H7969	H8033		H2009		H0875	H2009		H7200
גָּדְלָה	גָּדְלָה	וְהַאֲבוֹן	וְהַאֲבוֹן	הַעֲדרִים	הַעֲדרִים	וַיְשְׁקוּ	הַהֹּא	הַבָּאָר	מִןְ	עַלְיָהּ
large	large	And a stone [was]	And a stone [was]	the flocks	the flocks	they watered	that	of well	out	by it
H0068		H5739		H8248			H1931	H0875		H7257
									כִּי	
									הַבָּאָר:	
									פִּי	
									פִּי	
									עַל-	
									הַבָּאָר	
									of the well	
									the mouth	
									H6310	
										H0875

2

| And he looked, and, behold, a well in the field, and, lo, three flocks of sheep lying there by it; for out of that well they watered the flocks: and the stone upon the well's mouth was great.

מַעַל	מַעַל	דָּאָבָן	אַתְּ	וְנָלֹלָו	הַעֲדרִים	כָּל	שָׁמָה	וְנָסְפוּ	
from	from	the stone	-	and they would roll	the flocks	all	there	And would be gathered	
H0068	H0853	H1556			H5739	H3605	H8033	H0622	
פִּי	פִּי	עַל	עַל	וְהַשְׁבִּבוּ	הַצָּאן	אַתְּ	וְהַשְׁקִי	הַבָּאָר	
mouth	mouth	on	on	and put back	the sheep	-	and water	of the well	
H6310		H0068	H0853	H7725	H6629	H0853	H8248	H0875	H6310
								לִמְקֹמָה:	
								in its place	
								H4725	H0875

3

| And thither were all the flocks gathered: and they rolled the stone from the well's mouth, and watered the sheep, and put the stone again upon the well's mouth in its place.

מִקְרָנוֹ	מִקְרָנוֹ	וְנָאָמַרְיוֹ	וְנָאָמַרְיוֹ	אַתֶּם	מִן	אַחֲרֵי	אַחֲרֵי	יַעֲקֹב	לְהֵם	וַיֹּאמֶר
from Haran	from Haran	and they said	and they said	you	from where [are]		My brothers	Jacob	to them	And said
H0559	H0559				H0370		H0251	H3290		H0559
										אָבָחָנוֹ:
										H0587

4

| And Jacob said unto them, My brethren, whence are ye? And they said, Of Haran are we.

וַיֹּאמֶרְיוֹ	וַיֹּאמֶרְיוֹ	נָתָר	נָתָר	בָּן	לְבָנָן	אַתְּ	הִדְעַתֶּם	לְהֵם	וַיֹּאמֶרְיוֹ
and they said	and they said	of Nahor	of Nahor	the son	Laban	-	do you know	to them	And he said
H0559	H0559	H5152	H5152		H0853	H0853	H3045		H0559
								יְדַעְנוֹ:	
								we know him	
								H3045	

5

And he said unto them, Know ye Laban the son of Nahor? And they said, We know him.

בָּתוֹ
his daughter רִתָּל
Rachel וְהִנֵּה
and look שְׁלֹום
[He is] well וַיֹּאמְרוּ
and they said לֹו
is he הַשְׁלֹום
well לְהָם
to them וַיֹּאמֶר
So he said
בָּאָה
is coming

6
[H1323](#) [H7354](#) [H2009](#) [H7965](#) [H0559](#) [H7965](#) [H0559](#)
[H6629](#) [H0935](#)

And he said unto them, Is it well with him? And they said, It is well: and, behold, Rachel his daughter cometh with the sheep.

הַאֲסֵף
to be gathered together עַת
[it is] time for לֹא
not גָּדוֹל
broad הַיּוֹם
[it is] still daylight עַד
yet הַנּוּ
Look וַיֹּאמֶר
And he said
רֶעוּ
pasture them וְלֹכֶד
and go הַצָּאן
the sheep הַשְׁקֵי
Water הַמִּקְנָה
the livestock

7
[H0622](#) [H6256](#) [H3808](#) [H3117](#) [H5750](#) [H2005](#) [H0559](#)
[H3212](#) [H6629](#) [H8248](#) [H4735](#)

And he said, Lo, it is yet high day, neither is it time that the cattle should be gathered together: water ye the sheep, and go and feed them.

הַעֲדרִים
the flocks כָּל
all יָאָסְפוּ
are gathered together אֲשֶׁר
that עַד
until נִכְלָל
we לֹא
cannot וַיֹּאמֶר
But they said
הַצָּאן
the sheep וְהַשְׁקֵנִי
then we will water הַבָּאֵר
of the well פִּי
mouth מַעַל
from הַאֲבּוֹן
the stone אַתְּ
- אַתְּ
and they have rolled
H6629 [H8248](#) [H0875](#) [H6310](#) [H0068](#) [H0853](#) [H1556](#)

8
[H5739](#) [H3605](#) [H0622](#)
[H5704](#) [H3201](#) [H3808](#) [H0559](#)

עַזְבָּנוּ
Now while
H5750

אֲשֶׁר
that were of הַצָּאן
the sheep עַמְּדָה
with בָּאָה
came וְרִתָּל
then Rachel עַמְּמָם
with them מִרְבָּר
he was still speaking כִּי
9
[H6629](#) [H0935](#) [H7354](#)
[H1696](#)

הָרְעָשָׁה
she pastured them לְאָבִיךָ
for her father
[H1931](#) [H0001](#)

While he was yet speaking with them, Rachel came with her father's sheep; for she kept them.

אָחִי
brother לְבָנָן
of Laban בָּתְּ
the daughter רִתָּל
Rachel אַתְּ
- יַעֲקֹב
Jacob רָאָה
saw כַּאֲשֶׁר
when וַיָּהִי
And it came to pass
H0251 [H1323](#) [H7354](#) [H0853](#) [H3290](#) [H7200](#)
[H1961](#)

יַעֲקֹב
Jacob וַיָּגַשׁ
that went near אֶפְתָּח
of his mother אָחִי
brother לְבָנָן
of Laban צָאן
the flock אַתְּ
- וַיְשַׁק
and watered הַבָּאֵר
of the well פִּי
mouth מַעַל
from הַאֲבּוֹן
the stone אַתְּ
- וַיָּגַל
and rolled
H6629 [H0853](#) [H8248](#) [H0875](#) [H6310](#)
[H0068](#) [H0853](#) [H1556](#)

אֶפְתָּח
of his mother אָחִי
brother
[H0517](#) [H0251](#)

10
[H251](#)

And it came to pass, when Jacob saw Rachel the daughter of Laban his mother's brother, and the sheep of Laban his mother's brother, that Jacob went near, and rolled the stone from the well's mouth, and watered the flock of Laban his mother's brother.

וַיַּקְרֹב וַיַּנְבַּךְ קָלוֹ אַתָּה וַיַּשְׁאַל וַיַּלְרְחַל רָחֵל יַעֲקֹב וַיַּשְׁקַׁח 11
 and wept his voice - and lifted up Rachel Jacob And kissed
[H1058](#) [H0853](#) [H5375](#) [H7354](#) [H3290](#)

And Jacob kissed Rachel, and lifted up his voice, and wept.

רָבְּכָה בָּן וְכִי הָיָה אֲבִיךָ אֲחִי כִּי לְרָחֵל יַעֲקֹב וַיַּאֲמַד 12
 of Rebekah son that he [was] of her father relative that Rachel Jacob And told
[H7259](#) [H1931](#) [H0001](#) [H0251](#) [H7354](#) [H3290](#) [H5046](#)
 לְאָבִיהָ וַיֹּאמֶר וַיַּרְא נָגָר הָיָה 13
 her father and told so she ran he [was]
[H0001](#) [H5046](#) [H7323](#) [H1931](#)

And Jacob told Rachel that he was her father's brother, and that he was Rebekah's son: and she ran and told her father.

אֲחֹתָה בָּן יַעֲקֹב וְשָׁמַע אַתָּה לְבָנָן כַּשְׁמַע וַיָּהִי 13
 of his sister son Jacob the report about - Laban when heard And it came to pass
[H0269](#) [H3290](#) [H0853](#) [H8085](#) [H1961](#)
 בַּיּוֹתֶר אֶל וַיִּבְאֶהוּ לֹאַל וַיִּבְאֶהוּ לֹאַל וַיִּקְרַּא לְקַרְא תֹּאַתְּ וַיַּרְא לְבָנָן וַיֹּסֶף 14
 his house to and brought him him and kissed him and embraced to meet him that he ran
[H0413](#) [H0935](#) [H2263](#) [H7125](#) [H7323](#)
 הָאֲלָהֶה הָרְבָּרִים כָּל אַתָּה לְבָנָן וַיֹּסֶף 15
 these things all - Laban So he told
[H0428](#) [H1697](#) [H3605](#) [H0853](#)

And it came to pass, when Laban heard the tidings of Jacob his sister's son, that he ran to meet him, and embraced him, and kissed him, and brought him to his house. And he told Laban all these things.

עָמָנוּ וַיַּשְׁבַּב אַתָּה וּבְשָׁרֵי עַצְמָיו אָאֵךְ לְבָנָן לֹאַל וַיֹּאמֶר 14
 with him And he stayed you [are] and my flesh my bone surely Laban to him And said
[H3427](#) [H1320](#) [H6106](#) [H0389](#) [H559](#)
 יְמִים הַרְשָׁה וַיֹּאמֶר יְמִים הַרְשָׁה 15
 the time a month
[H3117](#) [H2320](#)

And Laban said to him, Surely thou art my bone and my flesh. And he abode with him the space of a month.

וַיַּעֲבֹר תְּנִי therefore should you serve me אַתָּה אֲאֵךְ הַכִּיר לְיַעֲקֹב לְבָנָן וַיֹּאמֶר 15
[H5647](#) you [are] my relative because to Jacob Laban And said
[H0251](#) [H3290](#) [H0559](#)
 מִשְׁכְּרָתֶךָ מִשְׁכְּרָתֶךָ מַה לֵי תִּגְיֹה תָּנִמְךָ 16
 [shall be] your wages what me Tell for nothing
[H4909](#) [H4100](#) [H5046](#) [H2600](#)

And Laban said unto Jacob, Because thou art my brother, shouldest thou therefore serve me for nought? tell me, what shall thy wages be?

וְשָׁם לְאָהָה הַנְּרָלָה שָׁם בָּנֹות שְׁנָיו וְלִלְבָנָן 16
 and the name Leah of the elder [was] the name daughters two now Laban had
[H8034](#) [H3812](#) [H8034](#) [H1323](#) [H8147](#)
 רָחֵל הַקְטָנָה Rachel of the younger [was]
[H7354](#)

And Laban had two daughters: the name of the elder was Leah, and the name of the younger was Rachel.

17
מְرָאָה: וַיְפַת רָאָר יְפַת יְפַת הִיְתָה וְרָחֵל רְכּוֹת לְאָה וְעַיִן
appearance and of form beautiful was but Rachel delicate Leah's And eyes [were]
[H4758](#) [H3303](#) [H8389](#) [H3303](#) [H1961](#) [H7354](#) [H7390](#) [H3812](#)

| And Leah's eyes were tender; but Rachel was beautiful and well favored.

18
בְּרָחֵל שָׁנִים שְׁבַע אַעֲבָרְךָ רַיְאָמֶר רְחֵל אָתְּ יַעֲקֹב וַיָּאֶהֱבָּ
for Rachel years seven I will serve you so he said Rachel - Jacob And loved
[H7354](#) [H8141](#) [H7651](#) [H5647](#) [H0559](#) [H7354](#) [H0853](#) [H3290](#) [H0157](#)

בָּתָה קָטְנָה: בָּתָה קָטְנָה
younger your daughter
[H1323](#)

| And Jacob loved Rachel; and he said, I will serve thee seven years for Rachel thy younger daughter.

19
לְאִישׁ אֶתְּהָ מְתַתִּי לְךָ אֶתְּהָ תְּהִי טֹב לְבָנָן נִזְמָר
to man her than that I should give to you her that I give [it is] better Laban And said
[H0376](#) [H0853](#) [H5414](#) [H0853](#) [H5414](#) [H8141](#) [H7651](#) [H7354](#) [H3290](#) [H0559](#)

אַתְּ עַמְּדֵי: שָׁבָה אַתְּ
with me Stay another
[H5978](#) [H3427](#) [H0312](#)

| And Laban said, It is better that I give her to thee, than that I should give her to another man: abide with me.

20
אֲחֶרְדִּים כַּיִמִּים בְּעִינֵּי וַיַּהֲיוּ שָׁנִים שְׁבַע בְּרָחֵל יַעֲקֹב וַיַּעֲבֹד
a few days to him and they seemed years seven for Rachel Jacob So served
[H0259](#) [H3117](#) [H1961](#) [H8141](#) [H7651](#) [H7354](#) [H3290](#) [H5647](#)

בָּאַהֲבָתוֹ אָתָּה: בָּאַהֲבָתוֹ
her because of his love for
[H0853](#) [H0157](#)

| And Jacob served seven years for Rachel; and they seemed unto him but a few days, for the love he had to her.

21
יָמִי מְלֹא כִּי אֲשֶׁר אַתְּ הַבָּה לְבָנָן אֶל יַעֲקֹב וַיֹּאמֶר
my days are fulfilled for my wife - Give [me] Laban to Jacob And said
[H3117](#) [H4390](#) [H0802](#) [H0853](#) [H3051](#) [H0413](#) [H3290](#) [H0559](#)

וְאֶבְּוֹאָה אֲלֵהֶךָ: וְאֶבְּוֹאָה
to her that I may go in
[H0413](#) [H0935](#)

| And Jacob said unto Laban, Give me my wife, for my days are fulfilled, that I may go in unto her.

22
מִשְׁתָּחָה: וַיַּעֲשֵׂה דְמָקֹם אֲנָשִׁים כָּל אַתְּ לְבָנָן וַיָּאֶסֶף
a feast and made of the place the men all - Laban And gathered together
[H4960](#) [H4725](#) [H0376](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0622](#)

| And Laban gathered together all the men of the place, and made a feast.

23
אָתָּה וַיָּבָא בָּתוֹ לְאָה אַתְּ וַיִּקְחֵה בְּעֶרֶב וַיָּיָר
her and brought his daughter Leah - that he took in the evening And it came to pass
[H0853](#) [H0935](#) [H1323](#) [H3812](#) [H0853](#) [H3947](#) [H6153](#) [H1961](#)

אֲלֵהֶךָ וַיָּבָא אֲלֵהֶךָ
to her and he went in to Jacob
[H0413](#) [H0935](#) [H0413](#)

| And it came to pass in the evening, that he took Leah his daughter, and brought her to him; and he went in unto her.

שָׁפַחָה: בָּתוֹ לְלָאָה שָׁפַחָה זִלְפָה אַתְּ לְהָ לְבָנָן נִתְן And gave
 [as] a maidservant his daughter to Leah his maidservant Zilpah - - Laban And gave
 H8198 H1323 H3812 H8198 H2153 H0853 H5414

And Laban gave Zilpah his handmaid unto his daughter Leah for a handmaid.

לְבָנָן לְבָנָן אַל וַיֹּאמֶר לְאָהָה קְוֹא וְהַנְּהָה בְּבֹקֶר וַיְהִי מַהְלָה
 Laban to and he said Leah it [was] that behold in the morning So it came to pass
 H0413 H0559 H3812 H1931 H2009 H1242 H1961
 וְלֹמַדְתָּה עַמְּךָ עַבְרָתִי בְּרַחֵל הָלָא לִי עָשָׂתָה אֵת מַהְלָה
 then why you that I served for Rachel Was it not to me you have done this what [is]
 H4100 H5647 H7354 H3808 H2063 H4100

רְמִיתָנִי:
 have you deceived me

And it came to pass in the morning that, behold, it was Leah: and he said to Laban, What is this thou hast done unto me? did not I serve with thee for Rachel? wherefore then hast thou beguiled me?

לְפָנֵי הַצְעִירָה לְתֹתְבָּה בְּמִקְוֹמֵנוּ כֹּו יִשְׁעָה לֹא לְבָנָן וַיֹּאמֶר לְבָנָן
 before the younger to give in our country so it must be done not Laban and said
 H6440 H6810 H5414 H4725 H3808 H0559
 חַבְיכִּיה: the firstborn
 H1067

And Laban said, It is not so done in our place, to give the younger before the first-born.

אֲשֶׁר בַּעֲבָרָה זֹאת אַתְּ נִסְמָךְ לְךָ וְנֹתָהָן זֹאת שָׁבָעָה מְלָא
 which for the service this [one] - also you and we will give this week Fulfill
 H5656 H2063 H0853 H1571 H5414 H2063 H7620 H4390
 אַחֲרוֹת: שָׁנִים שָׁבָעָה עַד עַמְּדֵי תַּעֲבֹד
 another years seven still with me you will serve
 H0312 H8141 H7651 H5750 H5978 H5647

Fulfil the week of this one, and we will give thee the other also for the service which thou shalt serve with me yet seven other years.

רָחֵל אַתְּ לֹו נִתְן זֹאת שָׁבָעָה וַיָּמָלָא כֵּן יַעֲקֹב וַיַּעֲשֵׂה
 Rachel - him so he gave also this the week and fulfilled so Jacob And did
 H7354 H0853 H5414 H2063 H7620 H4390 H3290
 לְאָשָׁה: לֹו בָּתוֹ
 wife as his daughter
 H0802 H1323

And Jacob did so, and fulfilled her week: and he gave him Rachel his daughter to wife.

לְהָ שָׁפַחָה בְּלִהְהָ אַתְּ בָּתוֹ לְרַחֵל לְבָנָן נִתְן
 to her his maidservant Bilhah - his daughter to Rachel Laban And gave
 H8198 H0853 H1323 H7354 H5414
 לְשָׁפַחָה:
 as a maidservant
 H8198

And Laban gave to Rachel his daughter Bilhah his handmaid to be her handmaid.

30 **וַיֵּלֶךְ** **וַיַּעֲבֹד**
וְיָבָא **וַיֵּשֶׁב**
more than Leah **רָחֵל** **אֶת** **גַּם** **וַיַּאֲהַב** **וְיָבָא** **וְיָשַׁבֵּן**
H3812 **Rachel** **-** **also** **and he loved** **Rachel** **to** **also** **And [Jacob] went in**
H7354 **H0853** **H1571** **H0157** **H7354** **H0413** **H1571** **H0935**
אַחֲרֹת **שָׁנִים** **שְׁבַע** **עַד** **עִמּוֹ** **וַיָּעַבֵּד**
another **years** **seven** **still** **with Laban** **and he served**
H0312 **H8141** **H7651** **H5750** **H5647**

And he went in also unto Rachel, and he loved also Rachel more than Leah, and served with him yet seven other years.

31 **וַיַּחֲמֹת** **אֶת** **וַיִּפְתַּח** **לְאָה** **שְׁנוּאָה** **קַיָּה** **וַיֵּרֶא**
her womb **-** **then He opened** **Leah** **[was] unloved** **that** **Yahweh** **And when saw**
H7358 **H0853** **H3812** **H8130** **H3068** **H7200**
שָׁקְרָה **וְרָחֵל**
[was] barren **but Rachel**
H6135 **H7354**

And Jehovah saw that Leah was hated, and he opened her womb: but Rachel was barren.

32 **וַיֹּאמֶר** **כִּי** **רְאוּבֵן** **שְׁמָךְ** **וַתִּקְרָא** **בֶּן** **וַתֵּלֶד** **וַתֵּהֶר**
she said for Reuben his name and she called a son Leah So conceived
H0559 **H7205** **H8034** **H7121** **H3205** **H3812** **H2029**
אִישׁ **יְאַהֲבָנִי** **עַתָּה** **כִּי** **בְּעִנְיִןִי** **יְהָוָה** **רָאָה** **כִּי**
my husband will love me now therefore on my affliction Jehovah has looked surely
H0376 **H0157** **H6258** **H6040** **H3068** **H7200**

And Leah conceived, and bare a son, and she called his name Reuben: for she said, Because Jehovah hath looked upon my affliction; for now my husband will love me.

33 **כִּי** **יְהָוָה** **שָׁמַע** **כִּי** **וַתֹּאמֶר** **בָּן** **וַתֵּלֶד** **וַתֵּהֶר**
that Yahweh has heard because and said a son And she conceived
H3068 **H8085** **H0559** **H3205** **H5750** **H2029**
שְׁמָךְ **וַתִּקְרָא** **זֶה** **אֶת** **גַּם** **לִי** **וַיִּתְּן** **אָנֹכִי** **שְׁנוּאָה**
his name And she called this [son] - also me therefore He has given I [am] unloved
H8034 **H7121** **H2088** **H0853** **H1571** **H5414** **H0595** **H8130**
שָׁמַעְנָה: Simeon
H8095

And she conceived again, and bare a son: and said, Because Jehovah hath heard that I am hated, he hath therefore given me this son also: and she called his name Simeon.

34 **וַיָּלֶה** **הַפְּעָם** **עַתָּה** **וַתֹּאמֶר** **בָּן** **וַתֵּלֶד** **וַתֵּהֶר**
will become attached at last now and said a son And she conceived
H6471 **H6258** **H0559** **H3205** **H5750** **H2029**
קָרָא **כִּזְבָּן** **עַל** **בָּנִים** **שְׁלַשֶּׁה** **לֹו** **יָלְדוֹתִי** **כִּי** **אֶלְي**
was called thus Upon sons three him I have borne because to me my husband
H7121 **H3878** **H8034**

And she conceived again, and bare a son; and said, Now this time will my husband be joined unto me, because I have borne him three sons: therefore was his name called Levi.

יְהֹוָה	אַתָּה	אָזְהָה	הַפָּעַם	וַיֹּאמֶר	בֶּן	וַיַּלְדֵךְ	עוֹד	וַיְהִי
Yahweh	-	I will praise	now	and said	a son	and bore	again	And she conceived
H3068	H0853	H3034	H6471	H0559		H3205	H5750	H2029
		מַלְדָּתָה:	וַתַּעֲמֹד	וַתִּזְהַבְּ	יְהֹוָה	שְׁמָוֹת	קָרָא	כִּזְבָּרָה
		bearing	and she stopped		Judah	his name	she called	thus
		H3205	H5975		H3063	H8034		H7121
								עַל-

And she conceived again, and bare a son: and she said, This time will I praise Jehovah: therefore she called his name Judah; and she left off bearing.